



CENTRO VASCO DE CARACAS  
CARACAS'KO EUSKO ETXEA



# JAZOERA

## INFORMACION DE NUESTRA EUSKO ETXEA

Coordinación General Pedro Javier Arriaga Aguirre

NOVIEMBRE 2012, Nro. 20

### EDITORIAL

Ya comenzamos un nuevo año, 2013, año para todos llenos de expectativas, proyectos, tareas y metas, también en nuestra Eusko Etxea tenemos planificadas varias actividades, siempre con fechas fijas dentro de nuestro calendario de fiestas, Aberri Eguna, Día de la Amatzus, Día del Aita, San Juan, San Fermín, San Antolín, los domingos de misa, los partidos de los primeros domingos de mes, así mismo otras actividades diversas como la excursiones de niños, jóvenes y nuestra gente de la tercera edad que siempre son los más motivados, nuestro Cine en el Txoko, campeonatos deportivos y concursos gastronómicos, el Día del Txikitero, entre otros, siempre tratando de motivar a los socios a disfrutar de nuestra Eusko Etxea.

En este 2013 esperamos que todos los socios, tanto los que siempre apoyan las actividades, los que no han participado, los jóvenes, los adultos, puedan apoyar a nuestra Eusko Etxea asistiendo, dando ideas y consejos para poder mejorar cada día en el desenvolvimiento festivo y rutinario de este pequeño trozo de Euzkadi en Venezuela.

PJA

### DISCULPAS

Aprovecho para manifestar mis disculpas por la fatal equivocación ocurrida en el Jazoera 21 (diciembre 2012), en la sección "Nuestros Presidentes", donde por desconocimiento coloque una foto, indicando que era José de Elguezabal, lo cual no es correcto, la persona de la foto era Antxon Larrañaga, en ese momento Vicepresidente de nuestra Eusko Etxea.

Estas disculpas van en especial para Josean Elguezabal quien amablemente colaboro con Jazoera en la realización del artículo referido a su Aita.

Pedro Javier Arriaga Aguirre

## NOTICIAS

### **La Peña de los Viernes de la Eusko Etxea de Caracas despidió el año 2012.**

El sábado 22 de Diciembre como casi todos los viernes del año se reunieron los de la Peña de ese día en esta oportunidad para despedir el año 2012. Asistieron 22 de ellos, más otros no asistieron por estar lejos de Caracas o en otros compromisos propios de las fechas.

La reunión se convocó para realizar un intercambio de regalos y disfrutar de varios pintxos elaborados por los mismos integrantes de la Peña.

Esta Peña nos envió las fotos del encuentro y la felicitación de navidades y fin de año, indicándonos que en el 2013 tienen varias actividades para los diferentes viernes del año.



Fotos: Maite Arriaga

### **Caimaneras del 24 y 31.**

El 24 de diciembre y el 31 se reunieron al mediodía, como todos los años, muchos socios en nuestra Eusko Etxea para participar u observar las Caimaneras propias de estas fechas en nuestro Txoko de Caracas, que no son más que partidos informales donde los jóvenes muchas partidas deleitaron con sus jugadas y payasadas propias de estos juegos a todo el público asistente.

El 31 aprovecharon para despedir el año 2012 realizando un original lauburu con las botellas de cerveza Polar que iban tomando durante las partidas.



Lauburu en la caimanera del 31. Foto: Mario Ballatori.

## **Misa de Mes. Domingo 6 de Enero.**

El domingo 6 de Enero iniciando las actividades del año 2013 en nuestra Eusko Etxea de Caracas se realizo en el salón del Akelarre, la misa de mes donde Aita Miguel Odriozola, S.J. oficio en este día de Reyes, por la almas de Romana Bilbao de Irizar, Sabin Corta y Adeline Magazaga de Rotaetxe. Para ser la primera actividad del año y en fechas donde muchos de los socios, socias y familiares se encuentran aun en sus vacaciones decembrinas, tuvimos una gran asistencia mayor a las 70 personas.



Fotos: PJA

***IGUAL QUE TODOS LOS AÑOS  
EN EL 2013 TENEMOS NUESTRAS EUSKO ETXEAS  
Y SUS ACTIVIDADES PARA DISFRUTARLAS  
NUESTRAS EUSKO ETXEAS SON PARTE DE NOSOTROS***

## Partidos de pelota. Mano. Domingo 5 de Enero.

Al salir de Misa se realizaron los dos partidos de mano pautados para el inicio de las actividades en nuestro Frontón Jai Alai, con nutrida asistencia quienes aprovecharon que se abrió el Bar del Frontón, y las críticas, que nunca faltan, de algunos por no estar muy surtido para el día.

Primeramente se enfrentaron en un mano a mano Ibane Azpiritxaga e Imanol Trigo, en un buen partido, donde Imanol se aquejó de una lesión, que no le permitió desempeñarse adecuadamente, siendo vencido fácilmente por el tenaz Ibane Azpiritxaga con un marcador de 22 a 10.

Seguidamente disfrutamos del juego de mano por parejas entre los primos Azpiritxaga Urcelai – Guruceaga Urcelai,, donde los Rojos (Ander Azpiritxaga – Lander Guruceaga) vencieron 22 a 16 a los azules (Andoni Azpiritxaga – Unai Guruceaga).

Estos jóvenes nos están permitiendo disfrutar cada domingo de Misa de partidos de mano vestidos de blanco, deseamos que durante este 2013 continuemos con ellos, así como con partidos de Cesta Punta y Paleta Femenina, para disfrutar en pleno de nuestro frontón.



Imanol Trigo, Carlos Otaño, Ibane Azpiritxaga



Andoni, Unai, Carlos, Lander y Ander



Fotos: PJA

## AGRADECIMIENTOS

Agradecemos a los colaboradores de este número de JAZOERA por su enorme participación desinteresada, **Maite Arriaga, Adriana Lobascio, Txomin Viscarret, Anton Arriaga Y Mario Ballatori.**

## PROXIMOS EVENTOS

- **EUSKO ETXEA DE CARACAS**

**Tamborrada. Sábado 26 de Enero.**

Este año nuevamente se realizara la Tamborrada, en esta oportunidad en el frontón. Y podremos disfrutar de pintxos y bebidas en el bar del frontón desde las 5 p.m.

**Misa de Mes. Domingo 3 de Febrero.**

El día domingo 03 de Febrero se celebrara la Misa de mes a las 11:00 a.m. en nuestra Eusko Etxea de Caracas. En esta oportunidad celebraremos el día de San Blas.

**Partido de Pelota. Domingo 3 de Febrero**

Posterior a la Misa, en el Frontón seguiremos apoyando a nuestros pelotaris. Se abrirá el Bar del Frontón para el servicio de bebidas.

**FOTO DEL MES**



Foto del Deportivo Vasco en 1946. Los dos niños son las mascotas, Inaki Etxezarreta y Amaya Altuna. Entre otros están Kepa, Yarritu, Triki Azpiritzaga, Joseba Badiola, Terremoto e Ituarte. FOTO enviada por Amaya Altuna

**HAY CIUDADES Y PAISES DONDE LOS VASCOS NO TIENEN  
EUSKO ETXEAS DONDE REUNIRSE  
NOSOTROS TENEMOS  
NUESTRAS EUSKO ETXEAS ESTAN CERCA**

## **NUESTROS CENTROS VASCOS**

### **Centro Vasco de Caracas (Quinta Parte)**

#### **INAUGURACION EN EL PARAISO (Segunda Parte)**

**Artículos de la Revista Euzkadi Nº 68 “ACTOS INAUGURALES del Edificio del Centro Vasco de Caracas”**

#### **PARTIDOS DISPUTADOS DURANTE LAS JORNADAS INAUGURALES.**

El día 5 de Marzo, ante una multitud de varios miles de personas, tuvo lugar la inauguración del frontón “Jai Alai” de este Centro. El festival fue prestigiado por la presencia del Lendakari Agirre, quien hecho el tradicional cara o cruz inicial.

En primer lugar, y a la especialidad de pala, se enfrentaron Zarraonaindia y Etxeaberrri II contra Etxeaberrri I y Torre. Fue un partido competidísimo en el que si bien al principio se adelantaron los nombrados en segundo lugar, fueron luego alcanzados y rebazados por sus contrarios. Vencieron pues, Zarra y Miguel Angel Etxeaberrri por 40 – 38. Los cuatro palistas fueron aplaudidos al retirarse al vestuario.

A continuación se enfrentaron las parejas de Puerto La Cruz y de Caracas. Por Puerto La Cruz saltaron a la cancha Alzon y Etxearte. Caracas estaba representada por Urzelaí y Kortazar. Este partido – esperado desde hacía muchos meses – había despertado una expectación extraordinaria. Salieron Alzon y su compañero por delante y aprovechando el desconcierto de sus oponentes llegaron a situarse en 13 – 2 y 14 – 3. A estas alturas Kortazar se aseguro y los de Caracas cargaron el juego a la zaga, donde Etxearte se defendía como un león. Urzelaí y Kortazar llegaron a acortar distancias hasta situarse 16 – 19. Pero una jugada desafortunada de Kortazar – una cortada que pego en la chapa – puso fin a su formidable arrancada. Después, Alzon se decidió a ayudar un poco a su compañero, llegando finalmente a la meta y venciendo por 22 a 17.

Martin Alzon, el formidable zurdo, demostró hallarse en gran forma. Ejecuto la jugada inicial con gran violencia y colocación, consiguiendo por este expediente varios tantos. (Hizo tres pasas, lo que indica el brío con que ejecutó el saque). En el peloteo estuvo muy seguro, sorprendiéndonos por su agilidad, llegando con facilidad a varias pelotas comprometidas. Etxearte, por su parte, hizo un gran partido, si bien termino completamente agotado, debido a que los contrarios le cargaron, durante la segunda mitad del partido, todo el juego.

De los vencidos, Urzelaí estuvo muy desacertado, no recordándonos al gran pelotari que todos conocemos y que pocas semanas antes conquistara brillantemente el titulo de campeón del Centro Vasco, en compañía de Valdéz. En descargo suyo consignaremos que sufrió una distención muscular que le resto facultades. Kortazar empezó también mal, pero mediado el partido se recupero y nos brindo una segunda mitad magnifica. Es un gran pelotari este entusiasta lekeitiano.”

## CONFERENCIAS DICTADAS EN LA SEMANA DE LA INAUGURACION

Tomado de Revista Euzkadi Nº 68

ASTARTEA, 7 EGUNA

**GU, GERAN BEZELAXE**

Euzko-Etxe berriaren askunde – jai-

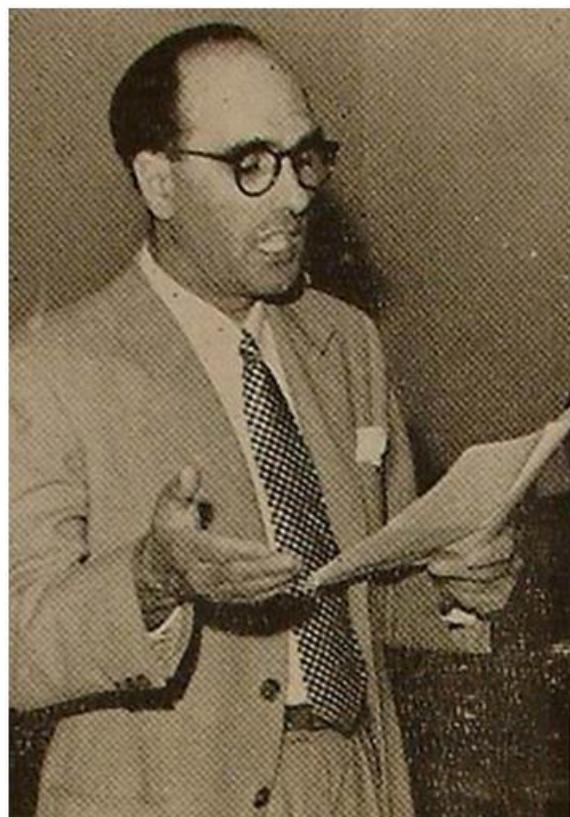
etan irakurritako itzalditxo. – **A-Bi.**

**JAUN – ANDREAK,** Jaungoikoak gabon deigula guziori. “Nun ene txoko, an ene goxo”; esaera au Baiona´ko etxe aurre batean ikusia det. Beste au ere bai: “Edozein txoriri eder zaiobere kabai.”

Azal legun eta xamurrez jantzitako esaera oiek Abando aldetik edatutako itz auetan mami sakona dute: “Eusko talde bat nun, Aberria antxe dago.”

Venezuela zabal onetan bizikera tajatu degonoi, egun auk erri tasun ederra ikusteaz alako poz miña suspertu digute. Eusko baatsegin berezi bat sortu zaigu biotzean.

Soñez emen gaude, irudimenez an, urruti, Itsasoz bestalde, gure errian. Ibar eta mendi, basetxe ta baserri, urizka ta uri aundi barrena gabiltz: emen, guraso zar eta senideen oñazeak begiak malkoz eze jarri iditu; an, adiskideen besarkada beroan itun tanta mingotza dager; etxe bakoitzeko tximinitik gorantz dijoan ke albañuak antzi garratza darama; erri guzia naigabe lanbroan erdi galdua dabil.



Irudimen egoetan egin degun egazkada ariñean , itsasoz andikako gure anai arrebai Venezuela´n gaudenon agur xamur eta biotzetikoenarekin batera itzauek esan dizkiogu: gero arte!

Berriko emen elkartuak gaudelarik, an onerako eman diguten dei larria entzun ezazute: Venezuela´ko pake ta azkatasun ederrean bizi zeratenok, gogora zaitezte gutzaz; gogo oñazea aski ez dala bizi eziñak atsekabe zurrumbilloan ito zorian gauzka. Arren ba, zuen laguntza etzaiguzue uka!

Euzko-Etxe onetan bilduak gaudenok beintzat ez deigu uko egingo. Eta gugandik aldenduak dabilzan euskotarrak biltzen ere aleginduko gera. Orañarte sakabanatuak zabiltzaten euskotar anai-arrebak: eguberritako abesti xamur baten itzak artuaz, ona emen gure dei maitekorra: "Ator, ator, mutil, etxera...". Zatozte bai, zatozte Euzko-Etxera; emen degu gure txokoa, emen gure kabia, emen .... Gure Aberria!"

Gu, geran bezelaxe burua azterpen zorrotzean esitzen degunean, alde ona bezelaxe begiratu bear txarra ere. Gari ale pilloak galbaian utzi ori ditu lasto izpitxoak, gure akatzak galbai orretantxe utzi ditzazkegu.

Nolanai ere, ezpairik gabe, ao betez esan dezakegu euskotarrak diran edozein tokian izen onaren jabe dirala bereala. Naiz eta askotan Eusko jatorria auzo erriek bereganatu, aspaldidanik ludi osoan buru tente ibilliak gerala badakigu. Iñor azpiratzeko asmorik gabe; bestalde, on egitearen poza izan da guretzat atsegiñen; urrutira joan gabe, America'ko gizon ospatsuenetakoak euskel abizena zeraman: Bolibar. Ludi osoan ere ezagunak dira gure errian sortutako beste izen asko: Elkano, Legazpi, Garai, Zabala, Loyola, aundietan aundienetako Xabier, Bitoria ta ainbat eta ainbat geiago.

Mintzaera au arrokeriz puztua dagola esan dezaiguke; egia esan, badegu zertaz arrotu. Ezin uzte izan ordea, eusko jatorriak bakarrik demaigula edozertarako degun gaitasun arrigarria; ez, gure odola ez da veste gizonena baño gorriago, ez da odol berezia.

Gure izen onaren oñarria eusko sendia da noski. Ama zintzo, maratz zuzenak beren magal biguñean itsasi izan diguten aziera bikan eta maitasun urruma gozoa alde batetik, aita zorrotz eta benaz langillearen jokera garbia bestetik, oiexek izan ditugu eredu. Esaera zarrak, gezurrik ez: "Zer ikusi, ura ikasi".

Jarrai dezagun ba geran bezelaxe. Oñak lurrean sendoki josiak, ludi zabalean begiluze. Aurrerakuntzak ez gaitu beñere kokildu; lege zuzenak eta biziera ona nai degu gure erriarentzat. Oitura zarretan ditugun lege onak obeagotzera datozen era berriak, ongi etorriak bitez!

Edestian oso atzera jo gabe, geurok azken aldiko urte auetan azko ikusi degu. Ikusi ta ikasi ere bai, gerean bezelaxe azaltzeakgatik, gure oitura zintzo ta zuzenak gizonki eusteagatik,urte asko ez dirala "cavernícolas" eta "retrogados" giñan orduko zenbait sasi jakintsu gorrik ziotenez. Geroxeago berriz, oraindik orain, berriro giran bezelaxe irauteagatik, Kristo´ren izenean guda egin dutela dioten "cruzada" ko "aingeretxo" oiek millaka ta millaka euslotar erail dizkigute; geienak kistar zintzoak eta oietatik ogei bat apaiz.

Batzuek eta besteak ordea, edesti-aldiz, gau illunean margo politez lertu dan argitxoak beste dirdairik ez dute, ke morokilla gixa une labur baten bizia, goizean arro-arro zabaldu ta gabean zimel dagon loretxoa, txotxaz jasotako gaztelu irudia, amets zoro baten atsegin txatxua, itz batean: utsa.

Gu berriz, geran bezelaxe izan nai degulako, etorkizunari begira usteontsu ta zutik gaude, bekokia goian, zimurrik gabe, argi, begi zabal; biotza urduri, gogapea lasai; oñazez makur, itxaropen irrikiz alai.

Orrela gera g uta orrela gure erria. Zintzo dabillenak berekin izan oi du saria. Guk, Jaungoikoa lagun, bidean degu guria.

**MARTES, DIA 7**

## **INFLUENCIA VASCA EN AMERICA**

Estracto de la conferencia dictada en el Centro Vasco de Caracas en este día por el Lic Jesús de Galindez.



Hace pocos años, en una de esas reuniones que tanto gustan a los norteamericanos, el chairman del banquete iba presentando a los distintos oradores con sus títulos académicos de la Universidad de Harvard, de la Universidad de Columbia, de la Universidad de Yale; cuando le toco el turno al patriarca de la colonia vasca de New York, él mismo se adelanto para auto pretensarse como "Valentín Agirre, de la Universidad del Monte Sollube".

En esta frase al parecer jocosa, y que indudablemente demuestra el profundo menosprecio con que Valentín Agirre juzga a todos los intelectuales y más aun si son profesores, se encierra, sin embargo, una de las razones de nuestra subsistencia como pueblo. Porque, privados de Universidad y de enseñanza propias, el vasco ha tenido que reaccionar por encima de la cultura que le ha sido impuesta en centros de enseñanza ajenos, para mantener su cultura, su modo de vida, su espíritu, su tradición. La Universidad del vasco ha estado en cada caserío, en cada aldea, en cada valle, en el Monte Sollube.

Un pueblo está caracterizado, mas aun que por sus características raciales, por su cultura, por su tradición, por su espíritu. La cultura vasca tiene una recia personalidad a través de los siglos y se ha proyectado internacionalmente.

Uno de los campos en que esa influencia se hace sentir de una manera más intensa es la colonización americana.

Los vascos llegaron a suelo americano siglos antes de su descubrimiento oficial por Cristóbal Colon, aunque se limitaron a pescar el bacalao y la ballena, sin pensar en hincar banderas que marcaran una conquista. Ya en el Fuero de San Sebastián del año 1150 se habla de la pesca de la ballena por sus marinos; y consta documentalmente la presencia de los pescadores vascos en Terranova desde 1413, probablemente estaban yendo regularmente a estos parajes desde uno o dos siglos antes.

El piloto de la expedición colombina en 1492 es un vasco, Juan de Lakotsa (La Cosa para los españoles), que al mismo tiempo es propietario de la nave almirante, la "Mari Galante"

rebautizada como "Santa María"; también son vascos la mayoría de los tripulantes de esta nao. Desde entonces no faltan los vascos en ninguna de las expediciones descubridoras. Sebastián de Elcano da la vuelta al mundo por primera vez en 1519-21. Urdaneta y Legazpi colonizan las Islas Filipinas en 1564-5.

Es curioso observar que los vascos no proporcionan conquistadores, sino colonizadores. Es decir, los hombres que vinieron al Nuevo Mundo no a conquistar fáciles riquezas, sino a crear nuevas riquezas, a incorporarse a la vida de este continente, y con el transcurso de los siglos a constituir las futuras repúblicas americanas.

Los primeros colonos del Nuevo Mundo son los que deja Cristóbal Colon en el Fuerte Navidad; cuando al siguiente viaje regresa y encuentra la fortaleza destruida y sus hombres muertos, se echa la culpa a los bizkainos que pelearon entre sí "por el oro e las mujeres". Años más tarde, el gipuzkoano Hernando de Gebara es el primer europeo que se casó con una princesa india, con Higuemota, hija de la reina de Jaragua Anacaona. Más tarde, Irala funda Asunción de Paraguay en 1538, Legazpi funda Manila en 1571, Garai funda Buenos Aires en 1580, Zabala funda Montevideo en 1724.

Los tres grandes problemas que provoca la colonización americana son luchas por la libertad; y en ellas ocupan siempre papel protagonista los vascos.

El primer problema es el de la esclavitud de los indígenas. Su gran defensor es el dominico vasco Francisco de Vitoria, que desde su cátedra de la Universidad de Salamanca pronuncia la Relectio de Indiis, que, a la vez que defiende la libertad de los indios americanos, sienta las bases para el futuro Derecho Internacional.

El segundo es la revuelta de los primeros colonos contra los poderes omnívoros del gobierno que los reyes habían concedido a los descubridores y conquistadores. Esa revuelta surge en la Isla Española, donde el vasco Adrian de Muxika secunda a Roldan en su protesta contra los hermanos Colon. Y culmina en México, donde el obispo Zumárraga se enfrenta a conquistadores y oidores, a la par que defiende a los indígenas.

El tercer problema será la futura independencia de los países americanos. Aunque esta tenga lugar a principios del siglo XIX, su primer estallido lo dirige el vasco Lope de Agirre en 1560, desde el corazón del río Amazonas. Su figura ha sido denigrada por los escritores al servicio de Felipe II; pero, pese a los tintes sangrientos aureolan su gesta, hay que reconocerle la gallardía de haber sido el primero en proclamar la independencia del Perú y declarar la guerra contra el rey de España.

Con estos antecedentes no es extraño que los vascos se incorporen plenamente a la gesta independentista desde México hasta Argentina. Esa participación vasca llega a su cumbre con la figura del venezolano Simón Bolívar, por cuyas venas corría la sangre vasca. Su obra es genial como libertador de naciones, pero quizás tenga aun más valor profético en su espíritu panamericanista, cuando en plena campaña convoca al congreso de Panamá. Frente a la doctrina de Monroe, que es más bien de carácter negativo y egoísta, la convocatoria de Bolívar supone un ímpetu positivo y altruista de colaboración internacional, que un siglo más tarde llegara a plasmarse en las realidades internacionales y panamericanas que hoy vivimos.

Todo esto tiene una honda raíz en la manera de ser, en la tradición, en la cultura vasca. El vasco que corre por el mundo lleva consigo el mismo espíritu de los vascos que quedan en Euzkadi. Y que en aquellos siglos practicaban una democracia ejemplar a través de Juntas seculares.

Los Fueros vascos, que hoy son símbolo, en realidad fueron tan solo expresiones históricas de la lucha mantenida por los vascos para mantener sus instituciones tradicionales y consuetudinarias de libertad. El primer Fuero, el de Navarra de 1237, corresponde a la Carta Magna inglesa de 1215; ambos documentos suponen el triunfo democrático frente al absolutismo real que se impone en el resto de Europa. Y esos Fueros, a mas de recoger parte del derecho consuetudinario vasco, crean a veces nuevas instituciones para mejor defenderlo.

La institución del "habeas corpus" está redactada en el Fuero de Bizcaya de 1452, dos siglos antes del "bill" ingles de 1679. Todos los Fueros vascos declaran que las ordenes reales que no hayan sido aprobadas por sus Juntas, es decir, por su Parlamento, "serán obedecidas, pero no cumplidas"; máxima garantía de la soberanía popular. La misma disposición de que todos los vascos son nobles fuera de Euzkadi es la proclamación de su igualdad absoluta; porque es un precepto que se establece a fines de la Edad Media, cuando los vascos que no reconocen la distinción de clases llegan a países donde los nobles tienen privilegios sobre los plebeyos.

Hoy los vascos han pedido sus instituciones políticas y, pugnan por recobrarlas. Pero conservan su cultura, y dondequiera que estén reaccionan como lo hicieron sus antepasados. Esa es la actuación de los vascos en Venezuela y en toda América.

Es más, pese a la opresión y el exilio, sus instituciones representativas mantienen una vida internacional activa. El Gobierno Vasco y los organismos vascos se han visto representados en Congresos internacionales, como el organizador de la futura Unión Europea; en las mismas Naciones Unidas se ha hecho presente su actuación. Que casi siempre insiste en la matiz cultural. Así, recientemente, el Departamento de Información de las Naciones Unidas ha editado un documento en lengua vasca. La Declaración Universal de Derechos Humanos.

Voy a terminar como empecé, recordándoos otra frase de Valentín Agirre. Se jactaba un día ante él un profesional de la política, alardeando de facultades oratorias, y don Valentín le corto diciendo: "También los canarios y los jilgueros te están cantando todo el día y nada te disen".

Vascos de Venezuela, vascos de América entera. No seamos ni canarios ni jilgueros. Nos lo exigen los vascos que, encerrados en la jaula del franquismo, no pueden ni tan siquiera cantar.

**Becas doctorales para licenciados en ingeniería en Boise. 10-01-2013.** Tomado de <http://www.etxepareinstitutua.net>

El departamento de ingeniería electrónica e informática de la Universidad de Boise se ha asociado con el programa de estudios vascos en el cual se ofrecen dos becas para la realización de un doctorado en el ámbito de la ingeniería electrónica e informática en la ciudad de Boise en Estados Unidos.



Las becas están dirigidas a licenciados vascos en ingeniería y costean no solo la matrícula del programa sino que también ofrecen una cuantía de hasta 24.000 dólares de manutención por año.

Los solicitantes deberán cumplir los siguientes requisitos; ser licenciados en ingeniería electrónica o informática o finalizar la licenciatura para agosto del 2013 y poseer de un título que acredite un nivel mínimo de C1 en inglés.

Los interesados tienen de plazo hasta el 15 de abril del 2013 para apuntarse.

## AYUDAS EXTREMAS

**Abierto el plazo de presentación de solicitudes de ayudas de emergencia en el exterior del Gobierno Vasco.** 31/12/2012. Tomado de Euskalkultura.com



El Gobierno Vasco ha publicado en Boletín Oficial del País Vasco del pasado viernes, 28 de diciembre, la convocatoria 2013 de las prestaciones económicas a Centros Vascos para atender necesidades asistenciales y situaciones de extrema necesidad de personas pertenecientes a las Colectividades Vascas en el extranjero. La convocatoria tiene un presupuesto total de 202.000 euros, y el plazo para la presentación de solicitudes finalizará el 28 de febrero.

El Gobierno Vasco ha publicado las bases de la convocatoria 2013 de prestaciones económicas a Centros Vascos para atender necesidades asistenciales y situaciones de extrema necesidad de personas pertenecientes a las Colectividades Vascas en el extranjero para el año. El importe destinado a estas ayudas para el año 2013, asciende a un total de 202.000 euros.

Las personas interesadas en acceder a estas ayudas deberán dirigirse a los Centros Vascos, para la convalidación y tramitación de las solicitudes. Los socios de los Centros Vascos se dirigirán a sus propios Centros, y los miembros de las Colectividades Vascas que no sean socios de ningún Centro Vasco se dirigirán a cualquiera de ellos con sede en su demarcación territorial o, en su defecto, a alguno de los existentes en su país de residencia.

Serán los propios centros vascos quienes deberán presentar las solicitudes firmadas por las personas interesadas. Las solicitudes deberán enviarse a esta dirección:

Secretaría General de Acción Exterior  
Lehendakaritza  
C/ Navarra, 201007 Vitoria-Gasteiz

**NOTA: PLAZO DE ENTREGA EN VITORIA-GAZTEIZ VENCE EL 28 DE FEBRERO DE 2013, por lo que hay que estimar el tiempo de envío desde Caracas mínimo en una semana antes, para poder cumplir con las fechas.**

## RECETAS DE NUESTRAS AMATXUS

### FRESAS CON AZÚCAR AL VINAGRE BALSAMICO Y MENTA.

Nekane Barrondo

“Esta receta la que aprendimos algunas de las personas que asistimos a unos talleres de cocina en el Centro Vasco hace unos años.”

#### Ingredientes

- Fresas.
- Azúcar.
- Vinagre Balsámico.
- Hojas de Menta o Hierba Buena.



#### Preparacion

Se limpian la cantidad de fresas necesarias para la ocasión y se cortan por la mitad (después de haberle quitado las hojitas, por supuesto, jeje).

Se ponen en un envase preferiblemente de vidrio.

Se les echa azúcar en cantidad, para medio kilo de fresas, por lo menos 6 cucharadas grandes de azúcar. Para los que consideran que es mucha azúcar, pueden utilizar edulcorante artificial y quedan bastante bien.

Se llevan a la nevera, durante aproximadamente 5 o 6 horas.

Cuando se van a servir, se les echa un chorrito de vinagre balsámico y se tiene picado muy finas, las hojas de menta, que también pueden ser de hierba buena, se mezcla todo y quedan espectaculares.

Se pueden acompañar con nata montada, los que prefieran lo pueden hacer con crema Chantilly (es más rápido).

**NACIMIENTOS (Desde aquí ZORIONAK a los Aitatxus, Amatxus, Amamas, Aitxitxes, Izebas y Osabas)**

**Iker Loseto Zubizarreta**



Nació en Aberdeen, Escocia el 30/12/2012  
Peso: 3.5 Kgs.  
Midió: 51 Cms.  
Ama: Izaskun Zubizarreta Gallastegui  
Aita: Michele Loseto

**Ander Mugarra Aizpurua**



Nació en Caracas el 06/01/2013  
Peso: 3.405 Kgs.  
Midió: 51 Cms.  
Ama: Luana Aizpurua  
Aita: Xabier Mugarra Larrea

## COMENTARIOS DE LOS LECTORES

### **Iñaki Anasagasti (16-12-2012)**

“Pedro. Como siempre, está muy bien pero cuando habláis de José Elguezabal, la primera foto que ilustra la biografía es de Antxon Larrañaga que era el vicepresidente del Centro. Las otras fotos si son de Elgezabal con sus gafas redondas.”

### **Katalin Leizaola (16-12-2012)**

“Muy buenas fotos en este boletín, especialmente las de la inauguración del Centro Vasco, sede El Paraíso.”

### **Xabier Alberdi (16-12-2012)**

“Gracias y felicitaciones Pedro, bonito trabajo. Gabon ta Urte Berri On. Un gran abrazo a todos”

### **Iñaki Iriarte (16-12-2012)**

“Dile a Maite Arriaga que a lo mejor uso su receta del dulce de lechoza.... JAJAJAJAJAJAJA”

### **Itziar Viscarret (16-12-2012)**

“Gracias a todo el equipo de Jazoera por habernos incluido haciendo nuestras hallacas navarras. Les felicito de nuevo por su excelente labor. Zorionak “

### **Joseba Bilbao (16-12-2012)**

“Hola Pedro como de costumbre te agradezco la gran labor que estáis haciendo con la publicación de jazoera, me traen recuerdos del Amarreko de nuestra juventud. Te quería señalar que en el artículo de Don José Elguezabal el de la foto es Antxón Larrañaga. Si más me despido con un gran abrazo desde Zamudio Bizcaia”

### **Juan Luis Bikuña (16-12-2012)**

“Kaixo: ..... magnífico reportaje sobre ROMANA BILBAO de 106 años. El reportaje fué muy bonito y en Bergara se leyó mucho pues se rebotó a determinadas gentes, vinculadas de alguna manera con la familia. MUY BIEN. OSO ONA ERREPORTAIA. AURRERA JARRAITU.”

### **Josebe y Agurtzane Tejada (16-12-2012)**

“Hola Pedro, hemos leído el Jazoera de Diciembre, muy bueno como siempre. Gracias por el esfuerzo y por mantenernos informados. Queremos hacerte una advertencia en relación con dos de las fotos de esta publicación. En la foto que copio a continuación sacada el día de la inauguración de la sede en el Paraíso el que aparece no es el Sr. José de Elguezabal, es el señor Antonio Larrañaga, el padre de Bakartxo Larrañaga de Santamaria. En la foto de abajo los que aparecen subiendo la cuesta hacia la sede del Centro son de izquierda a derecha Don Luis Bilbao, Delegado del Gobierno Vasco, Joseba de Rezola, José Antonio de Aguirre, Sandalio de Tejada, Vice-presidente del centro y Antonio Larrañaga. El presidente del Centro, José de Elguezabal estaba esperando al Lendakari Aguirre en la entrada del edificio. Un saludo”

**Nekane Lartitegui (17-12-2012)**

“GRACIAS MIL Pedro. Zorionak de Nuevo!!!”

**Arantzazu Ametzaga (18-12-2012)**

“ZORIONAK, amigo Pedro Javier por tu trabajo. Nos reunifica a todos los vascos, de acá y allá. Zorionak ta Urte berri on denorijji”

**Amaya Urizar (18-12-2012)**

Queridos amigos y amigas de Jazoera: El mejor regalo de Navidad del 2012 ha sido este boletín que me envió mi sobrino Jon Urizar. No sabía ni que existía. Hace 49 años que me fui de Venezuela y 47 que vivo en los Estados Unidos. Para mí ha sido toda una experiencia! Cuantos recuerdos! Tantos amigos y amigas! Mi sobrino me lo envió porque sale una foto y sale mi nombre, es verdad, esa soy yo, Amaya Altuna al lado de Usua Díaz de Rekarte y entre las dos la carita de Bakartxo Urbistazu y detrás de José Antonio Salvador esta Amaya Uriguen. Les prometo enviarles cantidad de fotos pues tengo muchas y además históricas. Saludos a mucha gente que les escribe y que me traen grandes recuerdos como los hermanos Arozena. Con otros y otras soy amiga en facebook. Zorionak eta urte berrion 2013.

**Nekane Barrondo (23-12-2012)**

“...muy bueno el Jazoera de Diciembre, nutrido e informativo, buen trabajo”